

Neuchâtel, 11 septembre 2013

## **Dossier de Monsieur Jean-François de Pietro**

### **Curriculum Vitae**

— Né le 27 octobre 1956 à La Chaux-de-Fonds, originaire de La Chaux-de-Fonds et de Santa Domenica (Grisons).

— Etudes de linguistique générale et appliquée, d'ethnologie, de logique et de philosophie à l'Université de Neuchâtel (Licence ès lettres avec mention très bien).

— Assistant de linguistique générale à l'Université de Neuchâtel (1980 - 1982).

— Lecteur de linguistique française et de langue française à l'Université de Bâle (1982 - 1991).

— Collaborateur scientifique au Service de la recherche de l'Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDP) (dès 1990).

#### ***Charges de cours / enseignements :***

- Lectorat de linguistique appliquée (Institut de linguistique, Université de Neuchâtel, 1982-1983),
- Didactique de l'oral (Institut de langue et civilisation françaises de l'Université de Neuchâtel (ILCF), 1986-1987),
- Introduction à la linguistique générale (Institut d'orthophonie de l'Université de Neuchâtel, 2003-2004),
- Didactique du plurilinguisme (Institut d'orthophonie de l'Université de Neuchâtel, 2005-2006),
- Didactique du français (Institut d'orthophonie de l'Université de Neuchâtel, été 2006)
- Didactique du plurilinguisme (FPSE, Genève, 2007-2008).

— Nombreux cours de formation pour enseignant-e-s.

#### ***Recherches***

— Participation à divers projets de recherche dans le cadre du Fonds national de la recherche scientifique:

- sur l'intégration des communautés migrantes hispanophones et italoophones à Neuchâtel (1980 – 1984),
- sur la communication exolingue entre francophones et germanophones (1984 – 1987),
- sur la migration linguistique à l'intérieur de la Suisse (1987 – 1991),
- sur l'enseignement de l'oral (1994 – 1997),
- sur les compétences d'organisation du discours en L1 et L2 chez les élèves du secondaire I et II (PNR 56, co-requérant avec Mme Pekarek Doehler, 2005-2008) (*cf.* publications).

— Participation à un projet européen SOCRATES sur l'éveil aux langues à l'école primaire (EVLANG) (1997 – 2001).

— Participation à un projet de la Commission européenne sur l'apprentissage de l'argumentation dans un environnement multimédia (DUNES (Dialogic and Argumentative Negotiation Educational Software), 2002 – 2004).

— Participation au Consortium suisse de recherche HARMOS (mandat CDIP visant à l'élaboration d'un modèle de compétence et de standards pour l'enseignement de la langue première ; 2005-2009).

— Co-directeur de la collection de moyens d'enseignement *Education et ouverture aux langues à l'école* (EOLE), éditée par la CIIP (2003).

— Nombreuses conférences et interventions dans des colloques (régionaux, nationaux et internationaux).

— Comité de lecture de diverses revues: LIDIL, Bulletin VALS-ASLA, Le français dans le monde, etc.

### ***Projets en cours :***

- CARAP (mandat du Centre européen pour les langues vivantes (CELV) qui a consisté en l'élaboration d'un Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures, d'un matériel de formation et d'une banque de matériaux didactiques en ligne, et qui a été prolongé dans une perspective de diffusion) ;
- Elaboration d'un référentiel de compétences et de connaissances lié au nouveau *Plan d'études romand* (PER), dans la perspective de la mise en place d'épreuves évaluatives (Mandat de la Conférence intercantonale de l'Instruction publique de la Suisse romande (CIIP)) ;
- Projet d'harmonisation de la terminologie grammaticale pour l'enseignement du français à l'école (Groupe Grafemaire ; mandat soutenu par l'Association internationale de recherche en didactique du français, AIRDF) ;
- Elaboration d'un site « IRDP » autour de l'éveil aux langues.

### ***Vie associative***

— Membre du Comité de rédaction de la revue BABYLONIA.

— Membre de la Délégation à la langue française de la Suisse romande, présidée par M. François Grin, sous l'égide de la Conférence intercantonale de l'Instruction publique.

— Vice-président de l'*Association internationale de recherche en didactique du français* (AIRDF, depuis 2010).

— Membre de diverses associations (*Société suisse de linguistique*, *Société suisse de linguistique appliquée* (présidence entre 1997 et 2005), *Association internationale pour une approche plurielle des langues et des cultures en éducation* (EDILIC, vice-présidence entre 2003 et 2012) *Association suisse de sémiotique*, *Association pour le développement de l'enseignement bilingue* (ADEB), etc.).

# Domaines d'intérêt et principales publications

Voir également: [www.irdp.ch/institut/publications-irdp-1549.html](http://www.irdp.ch/institut/publications-irdp-1549.html)

## 1. Situations de contacts linguistiques / plurilinguisme / acquisition L2 / interculturel

[J'ai longtemps collaboré à des projets de recherche, dirigés par les prof. Lüdi et Py, dans le cadre du Fonds national de la recherche scientifique (FNRS). (environ 1980 - 1995)]

DE PIETRO, J.-F. (1987). "Dialogue de sourds ou communication? Approche linguistique de l'interculturel" in: Di Nello R./Perret-Clermont A.-N. [éds.], *Psychopédagogie interculturelle*, Cousset: Del Val, 73-87.

DE PIETRO, J.-F. (1988a). "Conversations exolingues: Une approche linguistique des interactions interculturelles", in: Cosnier J. et al. [Eds.], *Echanges sur la conversation*, Editions du CNRS, Paris, 251-268.

DE PIETRO, J.-F. (1988b). "Vers une typologie des situations de contacts linguistiques", *Langage et société* 43, 65-90.

DE PIETRO, J.-F., MATTHEY, M. & PY, B. (1989). "Acquisition et contrat didactique: les séquences potentiellement acquisitionnelles dans la conversation exolingue", in: *Actes du troisième Colloque Régional de Linguistique*. Université des Sciences Humaines, Strasbourg, 99-124. (Réédité en 2004, in L. GAJO, M. MATTHEY, D. MOORE & C. SERRA (éds), *Un parcours au contact des langues : textes de Bernard Py commentés* (pp. 79-93). Paris : Didier.)

DE PIETRO, J.-F. (1994). "Tendre des perches ou couper des ponts?" In: *Multiculture et éducation en Europe*. Berne: Peter Lang AG, p. 113-124.

DE PIETRO, J.-F. (1995). Des pratiques quotidiennes à l'intégration. In Lüdi G. et Py B. [Eds.], *Changement de langage et langage du changement: Aspects linguistiques de la migration interne en Suisse*. Lausanne, L'Age d'Homme, p. 171-202.

DE PIETRO, J.-F. et LUDI G. (1995). Qui sont les migrants internes?. In Lüdi G. et Py B. [Eds.], *Changement de langage et langage du changement: Aspects linguistiques de la migration interne en Suisse*. Lausanne, L'Age d'Homme, p. 78-115.

MATTHEY, M. & DE PIETRO, J.-F. (1997). La société plurilingue : utopie souhaitable ou domination acceptée ?. In H. Boyer (Ed.), *Plurilinguisme : "contact" ou "conflit" de langues?* Paris : L'Harmattan, p. 133 - 190.

MATTHEY, M. & DE PIETRO, J.-F. (1998). Langues en contact : conflits ou enrichissement. *Intervalles : revue culturelle du Jura bernois et de Bienne*, 51, 13-25.

CONTI, V. & DE PIETRO, J.-F. (éds). (2005). *L'intégration des migrants en terre francophone : aspects linguistiques et sociaux : actes du séminaire de Neuchâtel, Suisse, 4-5 décembre 2001*. Le Mont-sur-Lausanne : Loisirs et pédagogie (LEP) ; Neuchâtel : CIIP, Délégation à la langue française (DLF). 215 p.

DE PIETRO, J.-F. (2005). Introduction. In V. Conti & J.-F. de Pietro (éds), *L'intégration des migrants en terre francophone : aspects linguistiques et sociaux : actes du séminaire de Neuchâtel, Suisse, 4-5 décembre 2001* (pp. 7-20). Le Mont-sur-Lausanne : Loisirs et pédagogie (LEP) ; Neuchâtel : CIIP, Délégation à la langue française (DLF).

DE PIETRO, J.-F. (2005). Normes, identité et apprentissage en situation de contact. In L.F. Prudent, F. Tupin & S. Wharton (éds), *Du plurilinguisme à l'école : vers une gestion coordonnée des langues en contextes éducatifs sensibles* (pp. 293-322). Berne : Lang.

## 2. Représentations langagières / éveil au langage

[Travaux réalisés dans le cadre de mes activités à l'IRDP, dans le but de prendre en considération des composantes telles les représentations et les attitudes, trop souvent négligées dans l'enseignement des langues. Participation à une recherche européenne sous la conduite de M. Candelier (Paris, projet SOCRATES : « Eveil aux langues à l'école primaire) et co-direction de projets d'édition de matériel didactique (sous l'égide de la Conférence intercantonale de l'Instruction publique (CIIP): EOLE, EOLE et patois, EOLE en ligne)]

DE PIETRO, J.-F. (1985). "Quand l'enfant parle du langage. Etude sur ses représentations de la variation lectale". *Tranel* 5, p.41-68.

DE PIETRO, J.-F. (1994). "Une variable négligée: les attitudes. Représentations culturelles de l'Allemagne et apprentissage de l'allemand". *Education et recherche* 1, 89 - 111.

BABYLONIA 2 (1999): *S'ouvrir aux langues — Educazione plurilinguistica — Begegnung mit Sprachen — Educaziun plurilingua*. (numéro thématique coordonné par Jean-François de Pietro). 84 pages.

DE GOUMOËNS, C., DE PIETRO, J.-F. & JEANNOT, D. (1999). Des activités d'éveil au langage et d'ouverture aux langues à l'école: vers une prise en compte des langues minoritaires. *Bulletin VALS/ASLA* 69/2, 7 - 30.

DE PIETRO, J.-F., MATTHEY, M. (2001). L'éveil aux langues : des outils pour travailler la différence. *Langage et Pratique* (Revue de l'Association Romande des Logopédistes Diplômés), 28, 31-44.

DE PIETRO, J.-F., (2003). Placer la diversité au coeur des apprentissages. *Interdialogos* 2, 3 – 7. (voir l'ensemble du numéro, largement consacré à EOLE)

CANDELIER, M. [Dir.] (2003). *EVLANG : l'éveil aux langues à l'école primaire. Bilan d'une innovation*. Bruxelles: De Boeck (rédaction des chapitres 7, 8 et 11).

PERREGAUX, C., DE PIETRO, J.-F., DE GOUMOËNS, C. & JEANNOT, D. [Dir.] (2002). *EOLE : Education et Ouvertures aux langues à l'école*. Neuchâtel : CIIP (2 volumes avec CD audios + Fichiers de documents et 1 brochure d'accompagnement).

BABYLONIA 1 (2004): *D'autres langues en Suisse – Altre lingue in Svizzera – Andere Sprachen in der Schweiz – Auters linguatgs en Svizra* (numéro thématique coordonné par Jean-François de Pietro). 88 p.

DE PIETRO, J.-F. (2004). Des noms qui peuvent intégrer ou exclure : quelques propositions didactiques pour un travail sur les noms dans une perspective interlinguistique. *Bulletin Vals-asla*, 80, 49-62

DE PIETRO, J.-F. (2004). Diversité des élèves et diversité des langues : EOLE et la lecture. *Leseforum Schweiz / Forum suisse sur la lecture*, 13, 27-30.

DE PIETRO, J.-F. (2005). EOLE, des moyens d'enseignement pour amener la diversité des langues à l'école. In L.F. Prudent, F. Tupin & S. Wharton (éds), *Du plurilinguisme à l'école : vers une gestion coordonnée des langues en contextes éducatifs sensibles* (pp. 459-483). Berne : Lang.

DE PIETRO, J.-F. (2008). De l'éveil aux langues à l'intercompréhension, et vice-versa. In Conti, V. & Grin, F. [Dir.], *S'entendre entre langues voisines : vers l'intercompréhension*, Editions Médecine et Hygiène – Georg, Chêne-Bourg, p. 197-226.

CANDELIER, M. & DE PIETRO, J.-F. (2008). *Eveil aux langues et argumentations curriculaires : choix européens et fondements empiriques*. In Audigier, F., Tutiaux-Guillon, N. [Dir.], *Compétences et contenus. Les curriculum en question* (Actes des Journées du REF, Genève, 2003), De Boeck, Bruxelles, p. 147-162.

BALSIGER, CL., BÉTRIX KÖHLER, D., DE PIETRO, J.-F. & PERREGAUX, CHR. [Dir.] (2012). *Eveil aux langues et approches plurielles. De la formation des enseignants aux pratiques de classe*. Paris, L'Harmattan, 461 p.

DE PIETRO, J.-F. (2012). Des langues du monde aux parlers locaux : des moyens d'enseignement pour travailler en classe avec les dialectes sans nécessairement les enseigner. In D. Sapinet et al. *L'enseignement des langues minoritaires : actes de la conférence annuelle sur l'activité scientifique du Centre d'études francoprovençales*, Saint-Nicolas, 17 décembre 2011 (p. 15-42). Aoste : Région Autonome Vallée d'Aoste.

ELMIGER, D. & DE PIETRO, J.-F. (2012). EOLE et patois. *Résonances*, 9, 42.

ELMIGER, D. & DE PIETRO, J.-F. (dirs). (2012). *EOLE et patois : éducation et ouverture aux langues patrimoniales*. Neuchâtel : IRDP. 279 p. + 2 CD. ISBN 978-2-88198-028-2.

### 3. L'enseignement des langues dans une perspective plurielle

- DE PIETRO, J.-F. (1999). La diversité des langues : un outil pour mieux comprendre la grammaire? *Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL)*, 31, 179-202.
- BEGUELIN, M.-J. ; DE PIETRO, J.-F. & NAEF, A. (1999). Introduction. *Tranel*, 31, 5-11
- BEGUELIN, M.-J. ; DE PIETRO, J.-F. & NAEF, A. (1999)[Eds]. La terminologie grammaticale à l'école: perspectives interlinguistiques. *Tranel*, 31.
- DE PIETRO, J.-F. (2001). Le français: LANGUE maternelle ou langue première? *L'Éducateur* 4, 6 - 8.
- DE PIETRO, J.-F. (2002). Et si à l'école on apprenait aussi ? Considérations didactiques sur les apports et les finalités des apprentissages langagiers guidés. *AILE*, 16, 47 – 72.
- DE PIETRO, J.-F. (2003). La diversité au fondement des activités réflexives. *Repères*, 28, 161-185.
- BÉGUELIN, M.-J., DE PIETRO, J.-F & NÄF, A. ([Eds] (2003). Approches interlinguistiques de la complémentation verbale : quels savoirs pour l'enseignant ? Quels savoirs pour l'élève ? *TRANEL* 37.
- DE PIETRO, J.-F. (2004). Enjeux, orientations et perspectives pour des activités réflexives à l'école : le cas de la Suisse francophone. In : C. Vargas (Dir.), *Langue et études de la langue. Approches linguistiques et didactiques*, Publications de l'Université de Provence, 81 – 91.
- DE PIETRO, J.-F. (2006). Entre grammaire utile et ouverture à la diversité des langues, quelles perspectives pour des activités métalangagières à l'école ? *Langages et Pratiques* 38.
- DE PIETRO, J.-F. (2008). L'enseignement du français « langue commune » dans les pays du Nord. In Maurais, J., Dumont, P., Klinkenberg, J.-M., Maurer, B. & Chardenet, P. [Eds], *L'avenir du français*. AUF / Editions des archives contemporaines, Paris, p. 111-118.
- DE PIETRO, J.-F. (2009). Pratiques langagières et émergence d'une posture « grammaticale ». In Dolz, J. & Simard, C. [Eds], *Les pratiques de l'enseignement grammatical en classe de français*, Québec, Presses universitaires de Laval.
- DE PIETRO, J.-F. (2007). Comment apprend-on à organiser son discours dans l'interaction ? Un regard de la recherche sur un aspect de la compétence communicative. *Bulletin de la CIIP* 21, 36-39.
- DE PIETRO, J.-F. (2009). Pour une approche plurielle des langues, quelles qu'elles soient. *Babylonia*, 4, 54-60.
- DE PIETRO, J.-F. (2009). Le CARAP, un cadre de référence pour l'ensemble des approches plurielles des langues et des cultures. *CREOLE* 16, p.5.
- DE PIETRO, J.-F. & REZGUI, S. (éds). (2009). Didactique intégrée et plurilinguisme. *Babylonia*, 4, 6-77.
- DE PIETRO, J.-F. & REZGUI, S. (2009). Introduction. *Babylonia*, 4, 6-10.
- BABYLONIA 4 (2010). *La discrète fascination des langues: hommage à Hans Weber / Die diskrete Faszination der Sprachen: Hommage an Hans Weber* (éditeurs du numéro: J.-F. de Pietro & G. Ghisla).
- DE PIETRO, Jean-François (2010). L'éducation au plurilinguisme : un obstacle ou un atout pour la langue de scolarisation? *XYZep*, 37, 4-5.
- DE PIETRO, J.-F. (2010). Voyage spatiotemporel dans l'univers des mots : à propos de la place de l'étymologie dans la didactique du français et des langues étrangères. *Babylonia*, 4, 36-41.
- DE PIETRO, J.-F & GHISLA, G. (2010). Introduction : la discrète fascination des langues : hommage à Hans Weber. *Babylonia*, 4, 8-9.
- DE PIETRO, J.-F. (2011). Quand parler une autre langue aide à écrire en français. *L'Éducateur* 1, 28-31.
- LÓRINCZ, I. & DE PIETRO, J.-F. (2011). Valoriser toutes les langues à l'école... par des approches plurielles: le projet CARAP. *Babylonia* 1, 49-56.
- CANDELIER, M. (Coordinateur), CAMILLERI-GRIMA, A., CASTELLOTTI, V., DE PIETRO, J.-F., LÓRINCZ, I., MEIßNER, F.-J., NOGUEROL, A. & SCHRÖDER-SURA, A. (avec le concours de M.

MOLINIÉ) (2012). *Le CARAP. Un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures – Compétences et ressources*. Graz, Conseil de l'Europe, 104 p. (Edition anglaise : *CARAP – FREPA. A Framework of Reference for Pluralistic Approaches to Languages and Cultures – Competences and resources*)

CANDELIER, M., DE PIETRO, J.-F., FACCIOL, R., LŐRINCZ, I. & PASCUAL, P. (avec la collaboration de E. CARRASCO, V. ROSSELLÓ ET A. SCHRÖDER-SURA) (2012). *Le CARAP – Une introduction à l'usage* (Coordination: Michel Candelier & Jean-François de Pietro). Graz, CELV, 62 p.

CLERC, ST., DE PIETRO, J.-F., DREYFUS, M., RISPAIL, M. & WHARTON, S. (2012). **Conclusion : sociolinguistique et socio-didactique des langues en contact**. In M. Dreyfus & J.-M. Prieur (dirs), *Hétérogénéité et variation : perspectives sociolinguistiques, didactiques et anthropologiques* (pp. 313-331). Paris : Michel Houdiard.

DE PIETRO, J.-F. & FACCIOL, R. (2012). Quelle formation au "Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures" (CARAP)? In Balsiger et al. [Eds], 2012, 231-253.

DE PIETRO, J.-F. & RISPAIL, M. [Dirs](2014). *L'enseignement du français en contexte plurilingue*. Namur, Cedocef / Université de Namur / AIRDF, collection *Recherches en didactique*.

DE PIETRO, J.-F. & RISPAIL, M. (2014). Introduction. In : De Pietro, J.-F. & Rispail, M. [Dirs], *L'enseignement du français en contexte plurilingue*. Namur, Cedocef / Université de Namur / AIRDF, collection *Recherches en didactique*.

#### **4. Observation des pratiques et construction des connaissances en classe**

[Travaux en cours, conduits dans le prolongement des recherches sur le plurilinguisme et sur l'éveil aux langues]

DE PIETRO, J.-F.; MULLER, N. (1997). La construction de l'image de l'autre dans l'interaction. Des coulisses de l'implicite à la mise en scène. *Bulletin suisse de linguistique appliquée VALS/ASLA*, 65, 25-46.

AEBY, S., DE PIETRO, J.-F. & TRIMAILLE C. (2001). Comment décrire la construction des savoirs en classe? Un exemple dans le domaine de l'éveil aux langues. In Actes du colloque « Constructivismes : usages et perspectives en éducation », Cahier du SRED 8, 2ème volume, p. 311 – 319. (version CD-Rom)

AEBY, S. & DE PIETRO, J.-F. (2003). Lorsque maître et élèves interagissent... Vers un modèle d'analyse de la construction des connaissances en classe. Toulouse, *Les Dossiers des Sciences de l'Éducation 10* (De l'efficacité des pratiques enseignantes).

DE PIETRO, J.-F., AEBY, S., GENELOT, S. & TUPIN, F. (2003). *Des interactions aux apprentissages : vers une mise en évidence de « l'effet classe »*. Colloque « Construction des connaissances et langage dans les disciplines d'enseignement. Université de Bordeaux II / IUFM Aquitaine. Bordeaux, 3-5 avril 2003.

AEBY DAGHÉ, S. & DE PIETRO, J.-F. (2010). Constances et variations dans la mise en œuvre d'une même activité d'enseignement *innovante* : analyses de leçons portant sur les familles de langues. In M. Rispail & Ch. Ronveaux (éds), *Gros plan sur la classe de français : motifs et variations* (pp. 195-226). Berne : Lang. (Exploration. Recherches en sciences de l'éducation).

#### **5. Enseignement des langues (en Suisse) et didactique**

[Recherches diverses conduites dans le cadre de mes activités à l'IRD]

DE PIETRO, J.-F. *et al.* (1991). *L'enseignement renouvelé du français dans le canton de Neuchâtel. Le regard des différents acteurs*. Neuchâtel IRDP: 91.103.

DE PIETRO, J.-F., DESCHENAUX, I., WIRTHNER, M. (1993). *Enseignement du français: de nouveaux horizons... Enquête sur les besoins et attentes en supports didactiques*. Neuchâtel IRDP: 93.302.

DE PIETRO, J.-F. (1995). L'enseignement des langues en Suisse francophone. In UNESCO [Ed.], *Stéréotypes culturels et apprentissage des langues*. Paris, Commission française pour l'Unesco, pp. 37-42.

DE PIETRO, J.-F. & WIRTHNER, M. *et al.* (1999). *Français expression : mise à l'épreuve de douze séquences didactiques : rapport de synthèse*. Neuchâtel : IRDP (Recherches ; 99.102)

- AEBY, S., DE PIETRO, J.-F. & WIRTHNER, M. (2000). *Français 2000. L'enseignement du français en Suisse romande: un état des lieux et des questions*. Neuchâtel, IRDP (doc. 00.1009).
- DE PIETRO J.-F. & MATTHEY, M. (2000). Apprendre à écrire une «note de synthèse». Perspectives pour une didactique de la rédaction technique. In *La rédaction technique. Actes du séminaire de Bruxelles des 24 et 25 novembre 1997*. Bruxelles, Editions Duculot, 151 - 168.
- AEBY, S., DE PIETRO, J.-F. & WIRTHNER, M. (2001). *Français 2000: Propositions et interrogations de la recherche pour l'avenir de l'enseignement du français en Suisse romande*. Neuchâtel, IRDP (Document de travail 01.1001), 24 pages.
- DE PIETRO, J.-F. (2001). Emprunter, bricoler, construire... Les relations de la didactique avec les disciplines connexes. Présentation de l'atelier « Quelles relations avec les référents théoriques des disciplines connexes ? ». In M. Marquillo Larruy [Ed.], *Questions d'épistémologie en didactique du français, Journée d'étude de la DFLM, Les Cahiers FORELL, Université de Poitiers*, 139 – 144.
- DE PIETRO, J.-F. (2001). Le français: LANGUE maternelle ou langue première? *L'Éducateur* 4, 6 - 8.
- DE PIETRO, J.-F. (2002). Et si à l'école on apprenait aussi ? Considérations didactiques sur les apports et les finalités des apprentissages langagiers guidés. *AILE*, 16, 47 – 72.
- AEBY, S. & DE PIETRO, J.-F. (2003). Le français, discipline en évolution permanente et jamais achevée. L'exemple de l'orthographe. *Educateur, numéro spécial : Un siècle d'éducation en Suisse romande (2)*, 8 – 11.
- DE PIETRO, J.-F. & SCHNEUWLY, B. (2003). Le modèle didactique du genre: un concept de l'ingénierie didactique. *Les Cahiers Théodile* 3, 27 - 52.
- AEBY, S. (2004). *Récréature : évaluation d'un programme intensif d'enseignement/apprentissage de la lecture destiné à des élèves de 8e année en grande difficulté / avec le concours de B. Chabloy, I. Cornali-Engel, J.-F. de Pietro et A. Béguin*. Neuchâtel : IRDP, 96 p.
- DE PIETRO, J.-F. & WIRTHNER, M. (2004). Enseigner le français : un défi sans cesse renouvelé. *Résonances*, 9, 4-5.
- DE PIETRO, J.-F. & WIRTHNER, M. (2004). Enseigner le français à l'école, aujourd'hui. *Résonances*, 9, 6-8
- DE PIETRO, J.-F. (2005). Des recherches pour donner sens aux évaluations : l'exemple du français. *Politiques de l'éducation et innovations : bulletin CIIP*, 16, 11-13.
- DE PIETRO, J.-F. (2005). Pourquoi le niveau orthographique n'est pas satisfaisant dans les pays francophones. *Le Temps*, 28.06.05.
- AEBY DAGHE, S. & DE PIETRO, J.-F. (2006). La discipline comme construction sociale complexe, au croisement des prescriptions officielles, du modèle en acte des enseignants et de l'objet. In E. Falardeau (éd.) et al., *Le français : discipline singulière, plurielle ou transversale ?* : Actes du 9e colloque de l'Association internationale pour la recherche en didactique du français (AiRDF), Québec, du 26 au 28 août 2004 (20 p.) (CD-Rom). Québec : Université Laval.
- DE PIETRO, J.-F. & WIRTHNER, M. (2006). Repenser l'articulation interne de l'enseignement du français en Suisse romande. In E. Falardeau (éd.) et al., *Le français : discipline singulière, plurielle ou transversale ?* Actes du 9e colloque de l'Association internationale pour la recherche en didactique du français (AiRDF), Québec, du 26 au 28 août 2004 (24 p.) (CD-Rom). Québec : Université Laval.
- DE PIETRO, J.-F. (2008). L'enseignement du français « langue commune » dans les pays du Nord. In Maurais, J., Dumont, P., Klinkenberg, J.-M., Maurer, B. & Chardenet, P. [Eds], *L'avenir du français*. AUF / Editions des archives contemporaines, Paris, p. 111-118.
- WYSS, E.L., STOTZ, D., GNACH, A., DE PIETRO, J.-F. & DE SAINT-GEORGES, I. [Eds] (2011): Les compétences langagières dans la formation et la vie professionnelle. *Bulletin VALS-ASLA 93 et 94*.
- BABYLONIA 2 (2012). *Culture et littérature dans l'enseignement des langues*. Numéro édité par J.-F. de Pietro & I. Thonhauser.
- THONHAUSER, I. & DE PIETRO, J.-F. (2012). Einleitung / Introduction. *Babylonia* 2, 6-11.

## 6. Grammaire et terminologie grammaticale / orthographe

- DE PIETRO, J.-F. (1999). La diversité des langues : un outil pour mieux comprendre la grammaire? *Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL)*, 31, 179-202.
- BEGUELIN, M.-J. ; DE PIETRO, J.-F. & NAEF, A. (1999). Introduction. *Tranel*, 31, 5-11
- BEGUELIN, M.-J. ; DE PIETRO, J.-F. & NAEF, A. (1999)[Eds]. La terminologie grammaticale à l'école: perspectives interlinguistiques. *Tranel*, 31.
- DE PIETRO, J.-F. (2003). La diversité au fondement des activités réflexives. *Repères*, 28, 161-185.
- BÉGUELIN, M.-J., DE PIETRO, J.-F & NÄF, A. ([Eds] (2003). Approches interlinguistiques de la complémentation verbale : quels savoirs pour l'enseignant ? Quels savoirs pour l'élève ? *TRANEL 37*.
- DE PIETRO, J.-F. (2004). Enjeux, orientations et perspectives pour des activités réflexives à l'école : le cas de la Suisse francophone. In : C. Vargas (Dir.), *Langue et études de la langue. Approches linguistiques et didactiques*, Publications de l'Université de Provence, 81 – 91.
- CONTI, V. & DE PIETRO, J.-F. (2006). *Français : propositions en vue de la définition d'une conception terminologique en Suisse romande*. Neuchâtel : IRDP, 34 p. + 1 CD-Rom. - (Document de travail ; 06.1003).
- DE PIETRO, J.-F. (2006). Entre grammaire utile et ouverture à la diversité des langues, quelles perspectives pour des activités métalangagières à l'école ? *Langages et Pratiques 38*.
- DE PIETRO, J.-F. (2009). Pratiques langagières et émergence d'une posture « grammaticale ». In Dolz, J. & Simard, C. [Eds], *Les pratiques de l'enseignement grammatical en classe de français*, Québec, Presses universitaires de Laval.
- DE PIETRO, J.-F. (2007). Comment apprend-on à organiser son discours dans l'interaction ? Un regard de la recherche sur un aspect de la compétence communicative. *Bulletin de la CIIP 21*, 36-39.
- CHARTRAND, S. & DE PIETRO, J.-F. (2010). Introduction (Dossier: L'enseignement grammatical dans les pays francophones et perspectives d'une harmonisation de la terminologie grammaticale). *La Lettre de l'AIRDF 45-46*, 3-6.
- DE PIETRO, J.-F. (2010). L'enseignement grammatical en Suisse francophone : un état des lieux et des questions. *La Lettre de l'AIRDF 45-46*, 7-17.
- DE PIETRO, J.-F. (2010). Vers une terminologie panfrancophone fondée didactiquement. *Québec français 156*, 82-84.
- AEBY, S. & DE PIETRO, J.-F. (2012). Introduction – L'orthographe en question: d'une journée d'étude à un dossier. *La Lettre de l'AIRDF 52*, 7-13.
- AEBY, S. & DE PIETRO, J.-F. [Eds] (2012). Dossier Didactique de l'orthographe: points de vue de la recherche et de la formation. *La Lettre de l'AIRDF 52*, 7-47.
- CHARTRAND, S. & DE PIETRO, J.-F. (2012). Pour une harmonisation des terminologies grammaticales scolaires de la francophonie: quels critères pour quelles finalités? *Enjeux 84*, 5-31.
- DE PIETRO, J.-F. (2014). Quelle voie pour le passif ? In: Avanzi, M. et al. (dir.), *Enseignement du français : les apports de la recherche en linguistique. Réflexions en l'honneur de Marie-José Béguelin*. Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, 2014. 374 p.
- DE PIETRO, J.-F. (2014). Qu'en est-il de la terminologie grammaticale dans l'enseignement des langues? *Babylonia 2*, 41-46.

## 7. La langue française en Suisse

- LÜDI, G., J.-F. DE PIETRO & PAPALOÏZOS, L. (1989-1990). Étranger dans son propre pays: dimensions linguistiques de la migration interne en Suisse. *Ethnologica Helvetica 13-14*, 269-297.
- DE PIETRO, J.-F., LÜDI, G. & PAPALOÏZOS, L. (1989-1990). Une communauté francophone en milieu germanophone: identité linguistique et réseaux de sociabilité dans la ville de Bâle. *Langage et société 50-51*, 93-115.

- DE PIETRO, J.-F., LÜDI, G., PAPALOÏZOS, L. (1990). "Une communauté francophone en milieu germanophone. Identité linguistique et réseaux de sociabilité dans la ville de Bâle". In: *Langage et Société* 50/51, p. 93-117.
- DE PIETRO, J.-F. et MATTHEY, M. (1993). "Comme Suisses romands on emploie déjà tellement de germanismes sans s'en rendre compte...". In: Francard M. [Eds]. *L'insécurité linguistique dans les communautés francophones périphériques*. Actes du colloque de Louvain-La-Neuve 10-12 novembre 1993. Louvain-La-Neuve. Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain. Volume I.p. 121-136.
- DE PIETRO, J.-F. (1995). "Francophone ou Romand? Qualité de la langue et identité linguistique en situation minoritaire". In: *La qualité de la langue? Le cas du français*. Ed. Slatkine, Genève. P. 223-250.
- BABYLONIA 3 (1999). *Français.ch — Langue, littérature et culture en Suisse* (numéro thématique coordonné par Jean-François de Pietro). 84 pages.
- BEGUELIN, M.-J., DE PIETRO, J.-F. & ZAHND, G. (1999). Pour une "politique" de la langue: la Délégation à la langue française de la Suisse romande (DLF). *Babylonia*, 3, 46-49.
- BÉGUELIN M.-J. & DE PIETRO J.-F. (2000): S comme Suisse, sans autre, schwentser, septante, séré, soccolis, sonderfall, souper, stamm, syndic. In Cerquiglini B. et al. [Eds.], *Tu parles!? Le français dans tous ses états*. Paris, Flammarion, 273 – 286 (réédition en 2002).
- DE PIETRO, J.-F. (2003). Le français régional à l'école: quelles possibilités? In Singy, P. [Ed.], *Le français parlé dans le domaine franco-provençal*, Berne, Peter Lang, pp. 31 – 66.
- DE PIETRO, J.-F. (2008). L'école face aux variétés du français : réflexions à partir de la situation en Suisse francophone. In: Delage, G. [Ed.], *La langue française dans sa diversité*. Québec, Secrétariat à la politique linguistique.
- CONTI, V., DE PIETRO, J.-F. & MATTHEY, M. [Eds] (2012). *Langue et cohésion sociale. Enjeux politiques et réponses de terrain*. Neuchâtel, DLF / OPALE.
- DE PIETRO, J.-F., MATTHEY, M & CONTI, V (2012). Langue, intégration, cohésion sociale... Quel rôle pour une politique linguistique ? In: Conti, V., de Pietro, J.-F. & Matthey, M. [Eds] (2012). *Langue et cohésion sociale. Enjeux politiques et réponses de terrain*. Neuchâtel, DLF / OPALE, p. 9-33.

## 8. Interaction / français oral / didactique de l'oral

[Travaux conduits dans le cadre de mes activités à l'IRD et dans le cadre d'un projet FNRS sur l'enseignement de l'oral]

- DE PIETRO, J.-F. (1996). Conversation, apprentissage et enseignement de la langue. *Langage et pratiques*, 19, 24-29
- DE PIETRO, J.-F. & WIRTHNER, M. (1996). Oral et écrit dans les représentations des enseignants et dans les pratiques quotidiennes de la classe de français. *TRANEL*, 25, 29-49.
- DE PIETRO, J.-F. (1997). Fabriquer des documents authentiques... *Babylonia*, 1, 16-18.
- DE PIETRO, J.-F. & DOLZ, J. (1997). L'oral comme texte: comment construire un objet enseignable? *Education et recherche* 3, 335 - 359.
- DE PIETRO, J.-F., ERARD, S. & KANEMAN-POUGATCH, M. (1997). Un modèle didactique du "débat": de l'objet social à la pratique scolaire. *Enjeux* 39/40, 100 - 129.
- DE PIETRO, J.-F. (1998). Récit d'élaboration d'une séquence : le débat public. In J. Dolz & B. Schneuwly, *Pour un enseignement de l'oral : initiation aux genres formels à l'école* (pp. 27-46). Paris : ESF.
- DE PIETRO, J.-F. & WIRTHNER, M. (1998). L'oral, bon à tout faire... *Repères*, 17, 21-40.
- DE PIETRO, J.-F. & ZAHND, G. (1998). L'exposé oral. In J. Dolz & B. Schneuwly, *Pour un enseignement de l'oral : initiation aux genres formels à l'école* (pp. 141-161). Paris : ESF.
- DE PIETRO, J.-F. & B. SCHNEUWLY (2000). Pour une didactique de l'oral, ou: l'enseignement /apprentissage est-il une «macro-séquence potentiellement acquisitionnelle»? *Etudes de linguistique appliquée* 120, 461 - 474.

- DE PIETRO, J.-F., DOLZ, J., IDIAZABAL, I. & RISPAIL, M. (2001). L'acquisition de l'oral en situation scolaire: quatre recherches en didactique. In Almgren, M. *et al.* [Eds], *Research on Child Language Acquisition. Proceedings of the 8<sup>th</sup> Conference of the International Association for the Study of Child Language*. Sommerville, Cascadilla Press, p. 326 – 351 (version CD-Rom).
- DE PIETRO, J.-F. (2002). De la complexité de l'interaction à sa modélisation didactique. In Castellotti, V. & Py, B. [Coord.], *La notion de compétence en langue, Notions en questions no6*, 51-59.
- DE PIETRO, J.-F. & SCHNEUWLY, B. (2003). Le modèle didactique du genre: un concept de l'ingénierie didactique. *Les Cahiers Théodile* 3, 27 - 52.
- MULLER MIRZA, N., TARTAS, V., PERRET-CLERMONT A.-N. & DE PIETRO J.-F. (2007). "Using graphical tools in a phased activity for enhancing dialogical skills: an example with DUNES", *Computer-Supported Collaborative Learning* 2, 247-272.
- DE PIETRO, J.-F. & GAGNON, R. (2013). Former les élèves à argumenter et à prendre leur place dans l'espace public : l'enseignement du débat à l'école. *Bulletin VALS-ASLA* 98, 155-179.

## 9. Féminisation de la langue

[Travaux conduits dans le cadre de mes activités au sein de la Délégation à la langue française]

- DE PIETRO, J.-F. / BEGUELIN, M.-J. (1999): "Le féminin dans la langue: un espace de variation et de réflexion". In: *Français et société 10, La féminisation des noms de métiers, fonctions, grades ou titres au Québec, en Suisse romande, en France et en Communauté française de Belgique*. Louvain-la-Neuve: Service de la langue française, Ministère de la Communauté française : Duculot. 30 - 44.
- DE PIETRO, J.-F. (2000). Bon chic bon genre... : quelques activités didactiques autour de la féminisation destinés aux élèves de la fin du secondaire ou du lycée. *Creole*, 2, 2-4 (encart)
- DE PIETRO, J.-F. (2000). Votre chef est-il un chef, une chef, une cheffe ou une chéfesse?... *Creole*, 2, 8

## 10. Divers

- DE PIETRO, J.-F. & DEL COSO-CALAME F. (1983). La néologie dans son contexte social: identité et langage dans une bande de jeunes. *TRANEL* 5, 137-152.
- WEISS, J., WIRTHNER, M. et DE PIETRO, J.-F. (1993). "Recherches pour un enseignement de qualité". *Biennale de l'Éducation et de la Formation*, p. 184-188.
- DE PIETRO, J.-F. (1994). "Vers une formation interculturelle des enseignants de L2". *Babylonia* 4, 68-70.
- BROHY Cl. & DE PIETRO J.-F. [Eds.] (1995). *Situations d'enseignement bilingue. Compte rendu des Premières Rencontres intersites à propos de l'apprentissage bilingue, Bâle, les 20, 21, 22 janvier 1994*. Neuchâtel, IRDP (Recherches 95.104), 48 pages.
- DE PIETRO J.-F. (1995). Métalangage et apprentissage de la langue. *La Lettre de la DFLM* 17,2, 11-15.
- DE PIETRO, J.-F. (1998). Langage. In *Tolérance : un petit ABC*. Trägerverein Toleranz'98, p. 51.
- WEISS, J., DE PIETRO, J.-F., JAQUET, F., POCHON, L.-O. & WIRTHNER, M. (2001). L'Institut romand de recherche et de documentation pédagogique. Trente ans de recherche en éducation. In Bain, D., Brun, J., Hexel, D. & Weiss, J. [Eds], *L'épopée des centres de recherche en éducation en Suisse 1960 – 2000*. Neuchâtel, IRDP, p. 31 – 52.
- DE PIETRO J.-F. (2002). La linguistique appliquée, après 75 numéros... *TRANEL* 75, 99 – 111.
- DE PIETRO J.-F. (2004). Ce qu'apprendre veut dire... In L. Gajo, M. Matthey, D. Moore & C. Serra (éds), *Un parcours au contact des langues : textes de Bernard Py commentés* (pp. 115-120). Paris : Didier.
- DE PIETRO, J.-F. (2005). Ah la belle école d'antan... *Babylonia*, 2, p.2.
- CIGADA, S., DE PIETRO, J.-F., ELMIGER, D. & NUSSBAUMER, M. [Eds] (2006). *Les enjeux sociaux de la linguistique appliquée, Actes du colloque VALS/ASLA 2004*. Bulletin VALS/ASLA, 2 volumes.

- DE PIETRO, J.-F. (2006). Développements actuels dans la formation des enseignants de musique en Suisse. In P.-F. Coen & M. Zulauf (éds), *Entre savoirs modulés et savoir moduler : l'éducation musicale en question* (pp. 211-231). Paris : L'Harmattan.
- COSTE, D., DE PIETRO, J.-F. & MOORE, D. (2012). Hymes et le palimpseste de la compétence de communication : tours, détours et retours en didactique des langues. *Langage et société*, 139, 103-123.
- DE PIETRO, J.-F. (2013). Une pensée en mouvement et en contact. Hommage à Bernard Py. *Bulletin VALS-ASLA* 97, 1-6.
- De Pietro, J.-F., Duchêne, A. & Kamber, A. (Eds)(2014). *Retour vers le futur. Quelques repères commentés pour esquisser l'avenir de la linguistique appliquée*. Bulletin VALS-ASLA 100.
- De Pietro, J.-F., Duchêne, A. & Kamber, A. (2014). 100 numéros, ça se... pense. *Bulletin VALS-ASLA* 100, 3-10.
- De Pietro, J.-F. & Florey, S. (Eds)(2014). Autour des didactiques de l'orthographe et de la littérature (Dossier). *La Lettre de l'AIRDF*, 56, 5-32.
- De Pietro, J.-F. & Florey, S. (2014). Introduction. *La Lettre de l'AIRDF*, 56, 5-6.